

Irish Man (Le vieux sage irlandais)

Chanson de Richard Koechli (album « Parcours »)

Traduction française :

Je suis venu en Irlande pour la première fois
A la recherche de joie et d'espoir
Je me sentais fatigué et déprimé
Aucun moyen de calmer mes pensées

C'est là que j'ai entendu chanter au pub O'Donoghue
J'ai trouvé un endroit, de la lumière et
de la 'Beamish Stout' (bière irlandaise)
Et le vieil homme m' a dit :

« Garçon, tu as l'air triste
C'est ton tour ; il est temps que tu apprennes une leçon:
Tu es un homme
Si tu supportes la douleur aujourd'hui
Tu es un vrai homme
Si tu ne crains pas la pluie
Ne te laisse pas tenter par l'amertume
Il y a un moyen de souffrir en silence
Même si tu ne trouves pas l'amour ici et maintenant
Il y a toujours du bonheur à prendre
dans la musique irlandaise »

J'essaie d'être courageux
De travailler dur pour amener la lumière dans la nuit
Parfois, on a l'impression que la route est inutile
Quand les démons essaient de te faire tomber
Je me souviens de ce que le vieux sage a dit :

« Jeune homme, il est temps que tu apprennes
une leçon : N'arrête pas de croire en ta lumière
N'essaye pas de cacher tes cicatrices
Ne suis pas la foule
Ne te laisse pas atteindre par le feu de la colère »

« Tu es un homme
Si tu supportes la douleur aujourd'hui
Oui, un vrai homme
Si tu ne crains pas la pluie
Ne te laisse pas tenter par l'amertume
Il y a un moyen de pleurer en silence
Même si tu ne trouves pas l'amour ici et maintenant
Repose-toi au moins un peu avec nous... »